
SPLIT SYSTEM**Air Conditioner**

English

Deutsch

Français

Español

Italiano

Ελληνικά

Nederlands

Portugues

Русский

MODELS
(Wall mounted type)

FAQ100BUV1B
FAQ100BVV1B

Thank you for purchasing this Daikin air conditioner. Carefully read this operation manual before using the air conditioner. It will tell you how to use the unit properly and help you if any trouble occurs. After reading the manual, file it away for future reference. Operation: see the remote controller operation manual for details on the names and functions of switches and displays on the remote controller.

Vielen Dank für den Kauf einer Klimaanlage von Daikin. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme des Gerätes gründlich durch. Hier wird erklärt, wie das Gerät richtig eingesetzt wird und was bei Störungen zu tun ist. In dieser Anleitung wird nur das Innenaggregat beschrieben. Verwenden Sie diese Anleitung zusammen mit der Bedienungsanleitung des Außenaggregats. Nach dem Lesen der Anleitung legen Sie diese griffbereit zum Nachschlagen auf. Bedienung: In der Bedienungsanleitung für die Fernbedienung finden Sie Details zu den Bezeichnungen und Funktionen der Schalter und Anzeigen auf der Fernbedienung.

Nous vous remercions pour votre acquisition de ce climatiseur Daikin. Lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser le climatiseur. Il vous expliquera comment vous servir correctement de l'appareil et vous guidera en cas de problème. Lorsque vous aurez lu le manuel, rangez-le afin de pouvoir vous y référer ultérieurement. Fonctionnement: consultez le mode d'emploi de la télécommande pour les détails concernant le nom et la fonction des touches et affichages de la télécommande.

Le agradecemos la compra de este acondicionador de aire Daikin. Lea cuidadosamente el manual de funcionamiento antes de utilizar el acondicionador de aire. Dicho manual le indicará cómo utilizar adecuadamente la máquina y le ayudará en caso de avería. Después de leer el manual, consérvelo para consultas futuras. Funcionamiento: consulte el manual de uso del control remoto para obtener detalles sobre los nombres y funciones de los interruptores y pantallas en el control remoto.

La ringraziamo di aver acquistato questo condizionatore d'aria Daikin. Leggere attentamente questo manuale prima di avviare il condizionatore. Ciò permetterà di usare correttamente l'unità e di ottenere un aiuto in caso di anomalia di funzionamento. Dopo aver letto il manuale, conservarlo in un luogo accessibile per una futura necessità. Funzionamento: Per ulteriori dettagli sui nomi e sulle funzioni degli interruttori e dei display del telecomando, consultare il manuale di istruzioni per l'uso.

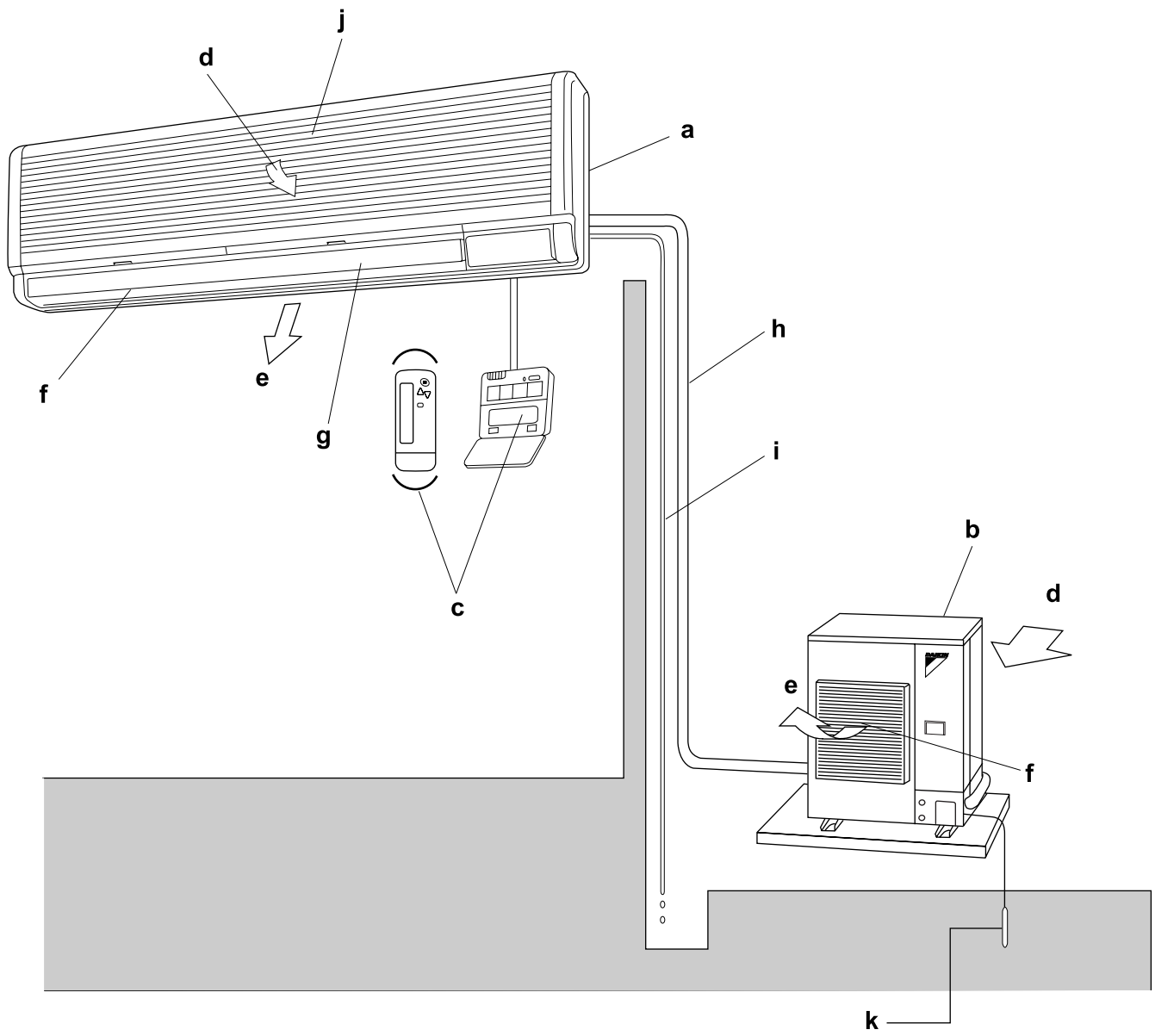
Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε τη συσκευή κλιματισμού. Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης πριν να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή κλιματισμού. Θα σας πουν πως θα χρησιμοποιήσετε σωστά τη μονάδα και θα σας βοηθήσουν αν εμφανιστούν προβλήματα. Αφού διαβάσετε τις οδηγίες, βάλτε τις στο αρχείο σας για μελλοντική αναφορά.

Λειτουργία: δείτε τις οδηγίες λειτουργίας του τηλεχειριστηρίου για λεπτομέρειες σχετικά με τα ονόματα και τις λειτουργίες των διακοπών και των οθονών του τηλεχειριστηρίου.

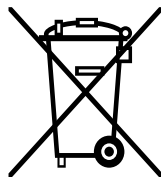
Wij danken u voor de aankoop van deze Daikin air conditioner. Lees deze bedrijfshandleiding aandachtig door voordat u de airconditioner gebruikt. Het omvat uitleg over het correcte gebruik van de unit en biedt hulp in geval een storing mocht optreden. Gebruik deze handleiding voor verdere raadpleging. Bediening: In de handleiding bij de afstandsbediening vindt u meer informatie over de namen en functies van schakelaars en displays op de afstandsbediening.

Obrigado pela sua compra deste aparelho de ar condicionado Daikin. Leia com atenção este manual de operação antes de proceder à utilização do aparelho de ar condicionado. Este indicará-lhe como deverá utilizar a unidade correctamente e ajudá-lo-á no caso de surgir qualquer problema. Depois de ler o manual, guarde-o num local seguro a fim de o poder consultar caso venha a ser preciso. Funcionamento: consulte o manual de funcionamento do controlo remoto para obter informações sobre os nomes e as funções dos comandos e visores no controlo remoto.

Спасибо за покупку данного кондиционера фирмы Daikin. До начала работы с кондиционером внимательно изучите данное руководство по эксплуатации. В нем излагаются правила надлежащего пользования устройством и приводятся рекомендации пользователю по поиску и устранению неисправностей. После изучения руководства сохраните его для обращений в будущем. Эксплуатация: см. руководство по эксплуатации удаленного контроллера для дополнительной информации о названиях и функциях переключателей и дисплеев на удаленном контроллере.



■ DISPOSAL REQUIREMENTS ■ VORSCHRIFTEN ZUR ENTSORGUNG ■ INSTRUCTIONS D'ÉLIMINATION
■ REQUISITOS PARA LA ELIMINACIÓN ■ SPECIFICHE DI SMALTIMENTO ■ ΠΡΟΪΠΟΘΕΣΕΙΣ ΑΠΟΡΡΙΨΗΣ
■ VEREISTEN VOOR HET OPRUIJEN ■ REQUISITOS PARA A ELIMINAÇÃO



(GB) Disposal requirements

Your air conditioning product is marked with this symbol. This means that electrical and electronic products shall not be mixed with unsorted household waste.

Do not try to dismantle the system yourself: the dismantling of the air conditioning system, treatment of the refrigerant, of oil and of other parts must be done by a qualified installer in accordance with relevant local and national legislation.

Air conditioners must be treated at a specialized treatment facility for re-use, recycling and recovery. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help to prevent potential negative consequences for the environment and human health. Please contact the installer or local authority for more information.

Batteries must be removed from the remote controller and disposed of separately in accordance with relevant local and national legislation.

(D) Vorschriften zur Entsorgung

Ihre Klimaanlage ist mit diesem Symbol gekennzeichnet. Das bedeutet, dass elektrische und elektronische Produkte nicht mit unsortiertem Haushaltsabfall entsorgt werden dürfen.

Versuchen Sie auf keinen Fall das System selbst zu demontieren. Die Demontage des Klimaanlage-Systems sowie die Handhabung von Kältemittel, Öl und möglichen weiteren Teilen muss von einem qualifizierten Monteur gemäß den entsprechenden örtlichen und staatlichen Bestimmungen vorgenommen werden.

Klimaanlagen müssen bei einer fachkundigen Einrichtung für Wiederverwendung, Recycling und Wiedergewinnung aufbereitet werden. Indem Sie dieses Produkt korrekt entsorgen, helfen Sie potenzielle negative Folgen für die Umwelt und die Gesundheit der Menschen zu vermeiden. Nehmen Sie bitte hinsichtlich weiterer Informationen Kontakt auf mit dem Monteur oder den örtlichen Behörden.

Die Batterien müssen aus der Fernbedienung entfernt werden und gemäß den entsprechenden örtlichen und staatlichen Vorschriften separat entsorgt werden.

(F) Instructions d'élimination

Cet appareil de conditionnement d'air porte le symbole ci-joint. Ce symbole signifie que les appareils électriques et électroniques doivent être éliminés séparément des ordures ménagères non triées.

N'essayez pas de démonter vous-même l'appareil : le démontage de l'appareil de conditionnement d'air ainsi que le traitement du réfrigérant, de l'huile et d'autres composants doivent être effectués par un installateur qualifié, en accord avec les réglementations locales et nationales en vigueur.

Les appareils de conditionnement d'air doivent être traités dans des installations spécialisées de dépannage, réutilisation ou recyclage. En vous assurant que cet appareil est éliminé correctement, vous contribuez à éviter les conséquences potentiellement néfastes sur l'environnement et la santé. Veuillez contacter votre installateur ou les autorités locales pour plus d'information.

Les piles de la télécommande doivent être enlevées et éliminées séparément, conformément aux réglementations locales et nationales en vigueur.

(E) Requisitos para la eliminación

Su acondicionador de aire está marcado con este símbolo. Esto significa que los productos eléctricos y electrónicos no deben mezclarse con el resto de residuos domésticos no clasificados.

No intente desmontar el sistema usted mismo: El desmantelamiento del acondicionador de aire, así como el tratamiento del refrigerante, aceite y otros componentes, debe ser efectuado por un instalador competente de acuerdo con las normas locales y nacionales aplicables.

Los acondicionadores de aire deben ser tratados en instalaciones especializadas para su reutilización, reciclaje y recuperación. Al asegurarse de deschar este producto de la forma correcta, está contribuyendo a evitar posibles consecuencias negativas para el entorno y para la salud de las personas. Contacte, por favor, con el instalador o con las autoridades locales para obtener más información.

Las pilas del control remoto deben extraerse y eliminarse por separado y de acuerdo con la normativa local y nacional aplicable.

(I) Specifiche di smaltimento

Il climatizzatore è contrassegnato con questo simbolo, ciò significa che i prodotti elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici non differenziati.

Non cercare di rimuovere il sistema da soli: la rimozione del sistema di condizionamento, nonché il recupero del refrigerante, dell'olio e di qualsiasi altra parte devono essere eseguiti da un installatore qualificato in conformità alla legislazione locale e nazionale vigente in materia.

I climatizzatori devono essere trattati presso una struttura specializzata nel riutilizzo, riciclaggio e recupero dei materiali. Il corretto smaltimento del prodotto eviterà le possibili conseguenze negative all'ambiente e alla salute dell'uomo. Per maggiori informazioni contattare l'installatore o le autorità locali.

Le batterie devono essere tolte dal telecomando e smaltite separatamente conformemente alla legislazione locale e nazionale vigente in materia.

(GR) Προϋποθέσεις απόρριψης

Το κλιματιστικό σας επισημαίνεται με αυτό το σύμβολο. Αυτό σημαίνει ότι οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές πρέπει να απορρίπτονται χωριστά από τα οικιακά απορρίμματα.

Μην προσπαθήσετε να αποσυναρμολογήσετε μόνοι σας το σύστημα: Η αποσυναρμολόγηση της μονάδας κλιματισμού, ο χειρισμός του ψυκτικού μέσου, του λαδιού και των άλλων μερών θα πρέπει να γίνεται από κάποιον ειδικευμένο τεχνικό, σύμφωνα με τη σχετική τοπική και εθνική νομοθεσία. Για την εκ νέου χρήση, την ανακύκλωση και την επισκευή, οι μονάδες κλιματισμού θα πρέπει να υφίστανται επεξεργασία σε ειδικές εγκαταστάσεις. Επιβεβαιώνοντας ότι αυτό το προϊόν απορρίπτεται σωστά, θα αποφύγετε ενδεχόμενες αρνητικές συνέπειες για το περιβάλλον και την υγεία.

Παρακαλώ επικοινωνήστε με τον τεχνικό εγκατάστασης ή τις τοπικές αρχές για περισσότερες πληροφορίες.

Οι μπαταρίες θα πρέπει να αφαιρούνται από το τηλεχειριστήριο και να απορρίπτονται ξεχωριστά, σύμφωνα με τη σχετική τοπική και εθνική νομοθεσία.

(NL) Vereisten voor het opruimen

Uw airconditioningproduct draagt dit symbool. Dit betekent dat u geen elektrische en elektronische producten mag mengen met niet-gesorteerde huishoudelijk afval.

Probeer niet zelf het systeem te ontmantelen: het ontmantelen van het airconditioningsysteem, behandelen van het koelmiddel, olie en andere onderdelen moet worden uitgevoerd door een bevoegd installateur in overeenstemming met de relevante lokale en nationale reglementeringen.

Airconditioners moeten bij een gespecialiseerd behandlingsbedrijf worden behandeld voor hergebruik, recyclage en terugwinning. Door ervoor te zorgen dat dit product op de correcte manier wordt opgeruimd, helpt u potentiële negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid te voorkomen. Voor meer informatie, gelieve contact op te nemen met de installateur of de lokale overheid.

De batterijen moeten uit de afstandsbediening worden verwijderd en afzonderlijk opgeruimd in overeenstemming met de relevante lokale en nationale reglementeringen.

(P) Requisitos para a eliminação

O equipamento de ar condicionado que possui este símbolo. Significa que os produtos eléctricos e electrónicos não devem ser misturados com o lixo doméstico indiferenciado.

Não tente desmontar pessoalmente o sistema: o desmantelamento do sistema de ar condicionado e o tratamento do líquido de refrigeração, do óleo e de outros componentes têm de ser feitos por um instalador qualificado, cumprindo a legislação nacional relevante e regulamentos locais aplicáveis.

Os equipamentos de ar condicionado têm de ser processados numa estação de tratamento especializada, para reutilização, reciclagem ou recuperação. Ao certificar-se de que este produto é eliminado correctamente, está a contribuir para evitar as potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde humana. Contacte o seu instalador ou as autoridades locais, para obter mais informações.

As pilhas do controlo remoto têm de ser retiradas e eliminadas separadamente, cumprindo a legislação nacional e os regulamentos locais aplicáveis.

TABLE DES MATIÈRES

ILLUSTRATIONS.....	[1]
1. AVANT LA MISE EN SERVICE.....	1
2. CONSIDÉRATIONS DE SÉCURITÉ.....	2
3. FONCTIONNEMENT.....	3
4. LIEU D'INSTALLATION.....	4
5. PROCÉDURE DE FONCTIONNEMENT.....	5
6. CONDITIONS OPTIMALES DE FONCTIONNEMENT.....	6
7. MAINTENANCE (POUR LE PERSONNEL D'ENTRETIEN).....	6
8. CE NE SONT PAS DES MAUVAIS FONCTIONNEMENTS DU CLIMATISEUR...	7
9. DÉPANNAGE.....	8

Information importante relative au réfrigérant utilisé

Ce produit contient des gaz à effet de serre fluorés encadrés par le protocole de Kyoto.

Type de réfrigérant : R410A

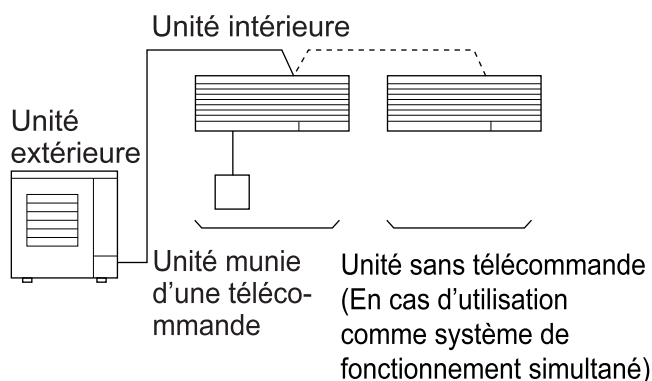
Valeur GWP⁽¹⁾ : 1975

⁽¹⁾GWP = potentiel de réchauffement global

Des inspections périodiques de fuites de réfrigérant peuvent être exigées en fonction de la législation européenne ou locale. Veuillez contacter votre distributeur local pour plus d'informations.

1. AVANT LA MISE EN SERVICE

Ce manuel concerne les systèmes suivants dotés de commandes standard. Avant de démarrer le fonctionnement, demandez à votre revendeur Daikin quel est le fonctionnement correspondant à votre système.



REMARQUE

- Lisez le mode d'emploi qui accompagne votre télécommande.

Si votre installation est équipée d'un système de commande personnalisé, demandez à votre revendeur Daikin quel est le fonctionnement correspondant à votre système.

- Type à pompe à chaleur
Ce système offre 5 modes de fonctionnement: rafraîchissement, chauffage, automatique, programme sec et ventilation.
- Type à refroidissement seulement
Ce système offre 3 modes de fonctionnement: rafraîchissement, programme sec et ventilation.

PRÉCAUTIONS À PRENDRE POUR UN SYSTÈME À COMMANDE DE GROUPE OU POUR UN SYSTÈME À DEUX TÉLÉCOMMANDES

Ce système offre deux autres systèmes de commande en plus de la commande individuelle (une télécommande commandant une unité intérieure). Vérifiez les points suivants si votre unité est du type à système de commande suivant.

- **Système à commande de groupe**
Une télécommande commandant jusqu'à 16 unités intérieures.
Toutes les unités intérieures sont réglées de la même façon.
- **Système de commande à deux télécommandes**
Deux télécommandes commandant une unité intérieure (Dans le cas d'un système à commande de groupe, un groupe d'unités intérieures)
L'unité fonctionne individuellement.

REMARQUE

- Contacter le revendeur Daikin en cas de modification de la combinaison ou du réglage de la commande de groupe et des systèmes à deux télécommandes.

Nom et fonction des pièces

Reportez-vous à la figure page [1]

a	Unité intérieure
b	Unité extérieure
c	Télécommande
d	Entrée d'air
e	Air évacué
f	Bouche de soufflage
g	Volet d'écoulement d'air (à la bouche de soufflage)
h	Tuyauterie de fluide frigorigène
i	Tuyau d'évacuation
j	Bouche d'aspiration Le filtre incorporé enlève la poussière.
k	Câble de mise à la terre Câbler à la terre depuis l'unité intérieure afin d'éviter les décharges électriques.

2. CONSIDÉRATIONS DE SÉCURITÉ

Nous vous recommandons de lire attentivement ce manuel d'instructions afin d'utiliser au mieux les fonctions du climatiseur et d'éviter les mauvais fonctionnements dus à une mauvaise manipulation. Ce climatiseur est classé sous l'expression "les appareils ne sont pas accessibles au public".

- **Les précautions décrites ci-dessous sont AVERTISSEMENT et ATTENTION. Ce sont de très importantes précautions concernant la sécurité. Veiller à toutes les observer sans exception.**

⚠ AVERTISSEMENT. Ce sont des sujets susceptibles d'entraîner de sérieuses conséquences telles que la mort ou des blessures sérieuses à cause d'une erreur de manipulation.

⚠ ATTENTION.....Ce sont des sujets susceptibles d'entraîner des blessures ou des dommages matériels à cause d'une erreur de manipulation comprenant la possibilité de conséquences sérieuses dans certains cas.

- **Après l'avoir lu, garder ce manuel dans un endroit où tout utilisateur peut le consulter à n'importe quel moment. De plus, s'assurer que ce manuel d'instructions soit passé au nouvel utilisateur lorsqu'il prend le fonctionnement en charge.**

— ⚠ AVERTISSEMENT —

Évitez d'exposer votre corps directement à l'air froid pendant une longue période, ou évitez l'exposition excessive de votre corps à l'air froid.

Votre condition physique peut en souffrir ainsi que votre santé.

Lorsque le climatiseur présente une condition anormale (odeur de brûlé, etc.), débranchez le cordon d'alimentation de la prise murale et contactez le revendeur chez lequel vous avez acheté le climatiseur.

Continuer le fonctionnement dans de telles circonstances peut provoquer une panne, des décharges électriques et un incendie.

Demandez à votre revendeur d'installer le climatiseur.

Une installation incomplète effectuée par vous-même peut entraîner des fuites d'eau, des décharges électriques et un incendie.

Demandez à votre revendeur d'effectuer les améliorations, les réparations et la maintenance.

Des améliorations, des réparations ou une maintenance incomplètes peuvent entraîner des fuites d'eau, des décharges électriques et un incendie.

Ne pas insérer les doigts, un bâton, etc., dans l'entrée d'air ou la bouche de soufflage et entre les lames du ventilateur.

Un ventilateur tournant à haute vitesse peut provoquer des blessures.

En cas de fuite de fluide frigorigène, consultez votre revendeur.

Lorsque le climatiseur doit être installé dans une petite pièce, il est nécessaire de prendre les mesures appropriées pour que la quantité de fuite de fluide frigorigène n'excède pas les limites de concentration. Si la fuite de fluide frigorigène excède les limites de concentration, un accident dû au manque d'oxygène peut se produire.

Pour l'installation des pièces de composants vendues séparément, faites appel à un spécialiste.

Veillez à utiliser des pièces de composants vendues séparément conçues par notre société. Une installation incomplète effectuée par vous-même peut entraîner des fuites d'eau, des décharges électriques et un incendie.

Demandez à votre revendeur de déplacer et de réinstaller le climatiseur.

Une installation incomplète peut entraîner des fuites d'eau, des décharges électriques et un incendie.

Ne pas utiliser de fusible de la mauvaise capacité.

L'utilisation d'un morceau de câble ou autre peut entraîner une panne et un incendie.

Le réfrigérant du climatiseur est sûr et ne fuit généralement pas. Si le réfrigérant fuyait dans la pièce et entrait en contact avec la flamme d'un brûleur, d'un appareil de chauffage ou d'une cuisinière, un gaz toxique pourrait se former.

N'utilisez pas le climatiseur tant que le réparateur ne vous a pas assuré qu'il a fini de réparer la portion qui fuyait.

Assurez-vous de mettre l'appareil à la terre.

Ne mettez pas l'appareil à la terre sur un tuyau utilitaire, un parafoudre ou la terre d'un téléphone. Une mise à la terre incomplète peut causer une électrocution ou un incendie.

Un courant de surtension de la foudre ou d'une autre source peut endommager le climatiseur.

Veillez à installer un disjoncteur de perte de terre.

Ne pas installer un disjoncteur de perte de terre peut entraîner des décharges électriques ou un incendie.

Consulter le revendeur si le climatiseur se trouve submergé à la suite d'une catastrophe naturelle telle qu'une inondation ou un typhon.

Dans ce cas, ne pas faire fonctionner le climatiseur, sinon un mauvais fonctionnement, une électrocution ou un incendie peuvent s'ensuivre.

⚠ ATTENTION

Ne pas utiliser le climatiseur pour d'autres raisons.

Ne pas utiliser le climatiseur pour des applications particulières telles que l'entreposage de nourriture, d'animaux ou de plantes, de machines de précision et d'objets d'art, cela pourrait entraîner une détérioration de la qualité.

Ne pas retirer la bouche de soufflage de l'unité extérieure.

Cela peut exposer le ventilateur et entraîner des blessures.

Lorsque le climatiseur est utilisé en combinaison avec des brûleurs ou des appareils de chauffage, assurer une ventilation suffisante.

Une ventilation insuffisante peut entraîner un accident dû au manque d'oxygène.

Vérifier et s'assurer que les blocs de fondation ne sont pas endommagés après une longue utilisation.

S'ils sont laissés endommagés, l'unité peut tomber et entraîner des blessures.

Ne pas placer d'aérosol inflammable ni l'utiliser près du climatiseur.

Cela peut entraîner un incendie.

Pour nettoyer le climatiseur, arrêter le fonctionnement, et débrancher le cordon d'alimentation de la prise murale.

Sinon, cela peut entraîner des décharges électriques et des blessures.

Ne pas faire fonctionner le climatiseur avec les mains mouillées.

Cela peut entraîner des décharges électriques.

Ne placez pas d'objets craignant l'eau sous l'unité interne.

L'eau pourrait condenser et dégouliner si l'humidité atteignait 80% ou si l'orifice de drainage s'encrassait.

Ne pas placer un brûleur ou un appareil de chauffage à un endroit directement exposé au flux d'air du climatiseur.

Cela peut entraîner la combustion incomplète du brûleur ou de l'appareil de chauffage.

Ne pas laisser les enfants grimper sur l'unité extérieure et éviter de placer des objets dessus.

Les chutes peuvent entraîner des blessures.

Ne pas exposer directement des animaux ou des plantes au flux d'air.

Cela peut avoir un mauvais effet sur les animaux et les plantes.

Ne pas laver le climatiseur à l'eau.

Vous risqueriez une électrocution ou un incendie.

Ne pas installer le climatiseur dans un endroit où des gaz inflammables peuvent fuir.

Si du gaz fuit et reste aux alentours du climatiseur, un incendie peut se déclarer.

Exécuter la tuyauterie d'évacuation complète pour une évacuation parfaite.

Une tuyauterie incomplète peut entraîner une fuite d'eau.

L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des jeunes enfants ou des personnes infirmes non surveillés.

Les jeunes enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Consultez l'installateur pour le nettoyage des parties intérieures du climatiseur.

Un nettoyage non approprié pourrait casser les parties en matière plastique ou provoquer des fuites d'eau ou des décharges électriques.

Ne pas toucher l'arrivée d'air ou l'ailette en aluminium du climatiseur.

Ceci pourrait engendrer des blessures.

Ne pas démarrer ou ne pas arrêter le fonctionnement du climatiseur avec le disjoncteur d'alimentation sur ON ou sur OFF.

Sinon un incendie ou une fuite d'eau peuvent s'ensuivre.

De plus, le ventilateur se mettra à tourner soudainement si la compensation de panne de courant est activée, pouvant entraîner des blessures.

Ne placez pas d'objets à proximité directe de l'unité extérieure et ne laissez pas les feuilles ou d'autres débris s'accumuler autour de l'unité.

Les feuilles constituent un foyer pour les petits animaux qui peuvent ensuite pénétrer dans l'unité. Une fois entrés, ces animaux peuvent provoquer des dysfonctionnements, de la fumée ou un incendie lorsqu'ils entrent en contact avec des pièces électriques.

Ne jamais toucher aux pièces internes de la télécommande.

Ne pas retirer le panneau avant. Il est dangereux de toucher certaines pièces à l'intérieur, pouvant provoquer un problème dans la machine.

Pour vérifier et régler les pièces internes, consulter le revendeur.

Eviter de placer la télécommande dans un endroit où elle peut être éclaboussée par de l'eau.

De l'eau pénétrant dans la machine peut provoquer une fuite électrique ou peut endommager les pièces électriques internes.

Faire bien attention au moment du nettoyage ou de l'inspection du filtre à air.

Le travail à un endroit élevé est nécessaire. Faire donc extrêmement attention.

Si l'échafaudage est instable, cela peut provoquer une chute ou il peut se renverser, entraînant des blessures.

3. FONCTIONNEMENT

Lorsque la température ou l'humidité excèdent ces conditions, les dispositifs de sécurité peuvent fonctionner et empêcher le fonctionnement du climatiseur, ou parfois de l'eau peut s'égoutter de l'unité intérieure.

RAFRAÎCHISSEMENT

UNITÉ EXTÉRIEURE	INTÉRIEUR			TEMPÉRA-TURE EXTÉRIEURE
	TEMPÉRA-TURE	HUMIDITÉ		
RZQ100	DB	18 à 37	80% ou endessous	DB - 15 à 50
	WB	12 à 28		
RQ100	DB	18 à 37	80% ou endessous	DB - 5 à 46
	WB	12 à 28		
RR100	DB	18 à 37	80% ou endessous	DB - 15 à 46
	WB	12 à 28		

CHAUFFAGE

UNITÉ EXTÉRIEURE	TEMPÉRA-TURE INTÉRIEURE	TEMPÉRA-TURE EXTÉRIEURE
RZQ100	DB 10 à 27	DB -19,5 à 21
		WB -20 à 15,5
RQ100	DB 10 à 27	DB -9 à 21
		WB -10 à 15

Pour modèle Australie seulement

RAFRAÎCHISSEMENT

UNITÉ EXTÉRIEURE	INTÉRIEUR			TEMPÉRA-TURE EXTÉRIEURE
	TEMPÉRA-TURE	HUMIDITÉ		
RZQ100	DB	20 à 37	80% ou endessous	DB - 5 à 46
	WB	14 à 28		

CHAUFFAGE

UNITÉ EXTÉRIEURE	TEMPÉRA-TURE INTÉRIEURE	TEMPÉRA-TURE EXTÉRIEURE
RZQ100	DB 10 à 27	DB -14 à 21
		WB -15 à 15,5

D B: Température boule sèche

WB: Température boule humide

La plage de réglage de la température est de 16°C à 32°C.

4. LIEU D'INSTALLATION

En ce qui concerne les emplacements d'installation

- **Le climatiseur est-il installé dans un endroit bien ventilé et où il n'est pas entouré d'obstacles?**
- **Ne pas utiliser le climatiseur dans les endroits suivants.**
 - a. Remplis d'huile minérale, comme de l'huile de coupe.
 - b. Où il y a beaucoup de sel, comme en bord de mer.
 - c. Où il y a du gaz sulfurique, comme près d'une source thermale.
 - d. Où il y a des fluctuations de voltage considérables, comme dans une usine.
 - e. Véhicules ou bateaux.

- f. Où il y a beaucoup d'huile vaporisée ou de vapeur, comme dans une cuisine.
- g. Où des machines produisent des ondes électromagnétiques.
- h. Remplis d'acide et/ou de vapeur alcaline ou de vapeur.

• **Les mesures de protection contre la neige ont-elles été prises?**

Pour plus de détails, consulter votre revendeur.

En ce qui concerne le câblage

• **Tout le câblage doit exécuté par un électricien agréé.**

Pour exécuter le câblage, s'adresser au revendeur. Ne jamais le faire soi-même.

• **Veiller à ce qu'un circuit d'alimentation séparé soit fourni pour ce climatiseur et que tous les travaux électriques soient exécutés par des personnes qualifiées conformément aux lois et règlements locaux.**

Faire également attention aux bruits de fonctionnement

• **Les emplacements suivants ont-ils été sélectionnés?**

- a. Un emplacement pouvant supporter le poids du climatiseur avec un minimum de bruits de fonctionnement et de vibrations.
- b. Un endroit où l'air chaud émis par le diffuseur de l'unité interne et les bruits liés à son fonctionnement ne dérangent pas.

• **Êtes-vous certain qu'il n'y a pas d'obstacle à proximité de la bouche de soufflage de l'unité extérieure?**

De tels obstacles peuvent entraîner un rendement réduit et une augmentation des bruits de fonctionnement.

• **Si des bruits anormaux se produisent pendant l'utilisation, consulter le revendeur.**

En ce qui concerne l'évacuation de la tuyauterie d'évacuation.

• **La tuyauterie d'évacuation est-elle exécutée pour assurer une évacuation complète?**

Si une évacuation correcte n'est pas effectuée depuis les tuyaux d'évacuation extérieurs pendant le fonctionnement de la climatisation, il y a des chances pour que de la poussière et de la crasse obstruent le tuyau. Ceci peut entraîner une fuite d'eau de l'unité intérieure. Dans de telles circonstances, arrêter le fonctionnement du climatiseur et consulter le revendeur ou la station de dépannage.


5. PROCÉDURE DE FONCTIONNEMENT

Lisez le mode d'emploi qui accompagne la télécommande.


- Les procédures de fonctionnement changent entre le type à pompe à chaleur et le type à rafraîchissement simple.
Contactez votre revendeur Daikin pour confirmer le type de votre système.
- Afin de protéger l'unité, mettre l'interrupteur principal d'alimentation sous tension 6 heures avant le fonctionnement.
- Dans le cas où l'alimentation est mise hors circuit pendant le fonctionnement, le fonctionnement démarrera automatiquement dès que l'alimentation sera remise sous tension.

[EXPLICATION DU MODE CHAUFFAGE]

DÉGIVRAGE

- Lorsque le givre s'accumule sur la bobine de l'unité extérieure, le chauffage diminue et le système se met en DÉGIVRAGE.
- La ventilation de l'unité intérieure s'arrête et l'affichage de la télécommande indique " ".
- Après 6 ou 8 minutes, (10 minutes maximum) de DÉGIVRAGE, le système revient en CHAUFFAGE.

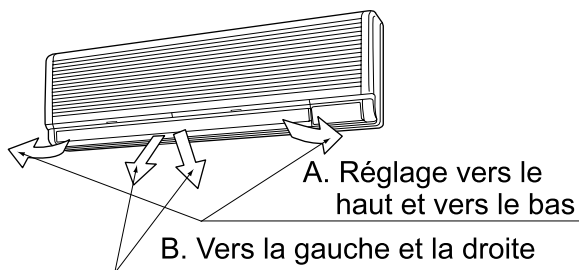
En ce qui concerne la température extérieure de l'air et la capacité de chauffage

- La capacité de chauffage du climatiseur diminue en même temps que la température extérieure de l'air tombe. Dans ce cas, utiliser le climatiseur en combinaison avec d'autres systèmes de chauffage.
- Un système de circulation d'air chaud est employé, il faut donc un certain temps pour chauffer la pièce entière après le début du fonctionnement.
- Un ventilateur intérieur tourne pour décharger automatiquement un flux d'air doux jusqu'à ce que la température à l'intérieur du climatiseur atteigne un certain niveau. À ce moment, la télécommande affiche " ". La laisser comme elle est et attendre quelques instants.
- Lorsque l'air chaud reste sous le plafond et que vos pieds sont froids, nous vous recommandons d'utiliser un circulateur (un ventilateur qui fait circuler l'air à l'intérieur de la pièce). Pour plus de détails, consulter le revendeur.



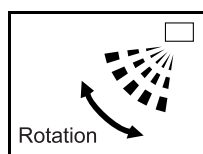
RÉGLAGE DU SENS DU FLUX D'AIR

- L'angle d'écoulement d'air peut être réglé de 2 manières.



A. VERS LE HAUT ET LE BAS

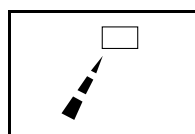
Presser le bouton d'AJUSTEMENT DE LA DIRECTION DE L'ÉCOULEMENT D'AIR pour sélectionner la direction de l'air comme montré ci-dessous.



L'affichage du VOLET D'ÉCOULEMENT D'AIR oscille comme indiqué ci-dessous et la direction de l'écoulement d'air varie continuellement. (Réglage de rotation automatique)



Pressez le bouton d'AJUSTEMENT DE LA DIRECTION DE L'ÉCOULEMENT D'AIR pour sélectionner la direction d'air de votre choix.



L'affichage du VOLET D'ÉCOULEMENT D'AIR arrête d'osciller et la direction de l'écoulement d'air est réglée. (Réglage de la direction de l'écoulement d'air fixe)

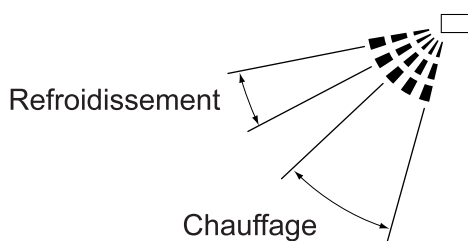
MOUVEMENT DU VOLET D'ÉCOULEMENT D'AIR

Dans les conditions suivantes, le micro ordinateur commandant la direction de l'écoulement d'air, elle peut être différente de celle affichée.

Mode de fonctionnement	Rafraîchissement	Chauffage
Conditions de fonctionnement	<ul style="list-style-type: none"> • Lorsque la température ambiante est inférieure à la température réglée. • Lors du fonctionnement continu avec une direction de l'écoulement d'air horizontale 	<ul style="list-style-type: none"> • Lorsque la température ambiante est supérieure à la température réglée. • Pendant le fonctionnement en dégivrage

Le mode de fonctionnement comprend le fonctionnement automatique.

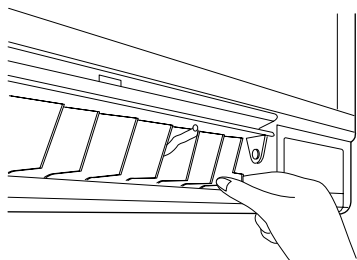
Positions recommandées des volets



Les positions ci-dessus des volets sont recommandées lorsque vous voulez régler l'écoulement d'air dans un sens.

B. VERS LA GAUCHE ET LA DROITE

Saisissez les lames d'écoulement d'air par le haut et déplacez-les vers la gauche et la droite.




REMARQUE

- N'effectuez les réglages qu'après avoir arrêté l'oscillation là où ceux-ci sont possibles. Votre main pourrait être happée si vous tentiez d'effectuer les réglages alors que l'unité oscille.

6. CONDITIONS OPTIMALES DE FONCTIONNEMENT

Prenez les précautions suivantes afin que le système fonctionne correctement.

- Régler une température ambiante assurant un environnement confortable. Éviter un chauffage ou un rafraîchissement excessifs.
- Éviter que la lumière directe du soleil n'entre dans la pièce pendant le mode rafraîchissement à l'aide de volets ou de rideaux.
- Aérez régulièrement la pièce.
Aérez soigneusement la pièce si vous utilisez l'unité pendant un certain temps.
- Maintenir portes et fenêtres fermées. Lorsque les portes et les fenêtres sont ouvertes, l'air de la pièce s'échappe et les effets du rafraîchissement et du chauffage sont diminués.
- Ne placez pas d'autres radiateurs directement sous l'unité interne.
La chaleur pourrait les déformer.

- Ne jamais placer d'objets près de l'entrée ou de la sortie d'air de l'unité.
- Désactivez l'interrupteur principal en cas de non utilisation du système pendant de longues périodes de temps. Lorsque l'interrupteur principal est activé, un peu de courant est utilisé même si le système n'est pas en fonctionnement. Désactivez l'interrupteur principal pour économiser de l'énergie. Activez l'interrupteur principal 6 heures avant de réutiliser le système afin que ce dernier fonctionne régulièrement (Reportez-vous à MAINTENANCE).
- Lorsque l'affichage indique "", demandez à un personnel d'entretien qualifié de nettoyer les filtres (Reportez-vous à MAINTENANCE).
- Utiliser pleinement la fonction d'ajustement de l'écoulement d'air.
L'air froid se rassemble au sol et l'air chaud se rassemble au plafond.
Régler la direction de l'écoulement d'air parallèle pendant une cuisson ou le fonctionnement sec, et le régler vers le bas pendant l'opération de chauffage. Ne pas laisser l'air souffler directement sur les personnes.


7. MAINTENANCE (POUR LE PERSONNEL D'ENTRETIEN)

SEUL DU PERSONNEL D'ENTRETIEN QUALIFIÉ EST AUTORISÉ À EFFECTUER LA MAINTENANCE

IMPORTANT!

- **AVANT D'ACCÉDER AUX DISPOSITIFS TERMINAUX, TOUS LES CIRCUITS D'ALIMENTATION DOIVENT ÊTRE INTERROMPUS**
- Pour nettoyer le climatiseur, veiller à arrêter le fonctionnement et à mettre l'interrupteur d'alimentation hors circuit, sinon, cela peut entraîner des décharges électriques et des blessures.
- Ne pas laver le climatiseur à l'eau.
Cela peut entraîner des décharges électriques.
- Faire attention aux échafaudages.
Faire attention au travail en hauteur.

COMMENT NETTOYER LE FILTRE À AIR

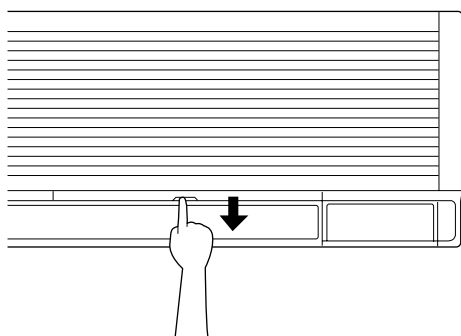
Nettoyer le filtre à air lorsque l'affichage montre "".

Augmenter la fréquence du nettoyage si l'unité est installée dans une pièce où l'air est extrêmement encrassé.

(Le paramètre de nettoyage du filtre est d'une fois tous les quinze jours.)

1. Retirer les filtres à air.

Tirez la poignée dans le sens de la flèche.



2. Nettoyer le filtre à air.

Utiliser un aspirateur **A)** ou laver le filtre à air à l'eau **B)**.

A) Utilisation d'un aspirateur



B) Lavage à l'eau

Lorsque le filtre à air est très sale, lavez-le avec une brosse souple et un détergent neutre.



Essuyer l'eau et faire sécher à l'ombre.

REMARQUE

- Ne pas laver le climatiseur avec de l'eau chaude à plus de 50°C, cela pourrait entraîner des décolorations et/ou des déformations.
- Ne pas l'exposer au feu, cela peut le brûler.

3. Remettez le filtre à air en place.

Après avoir nettoyé le filtre, n'oubliez pas de le remonter tel qu'il était.

4. Après avoir mis le système sous tension, appuyez sur la touche de "réinitialisation de l'icône de nettoyage du filtre à air".

L'affichage "" disparaît.

COMMENT NETTOYER LA SORTIE D'AIR ET LES PANNEAUX EXTÉRIEURS

- Nettoyer avec un chiffon doux.
- Lorsque les taches sont difficiles à enlever, utiliser de l'eau ou un détergent neutre.

REMARQUE

- Ne pas utiliser d'essence, de benzène, de solvant, de poudre à polir, d'insecticide liquide. Cela peut entraîner des décolorations ou des déformations.
- N'utilisez ni de l'eau ni de l'air de 50°C ou plus pour nettoyer les filtres à air et les panneaux extérieurs.

DÉMARRAGE APRÈS UN ARRÊT PROLONGÉ

Vérifier les points suivants.

- Vérifier que les entrées et les sorties d'air ne soient pas obstruées.
Retirer toute obstruction.
- Vérifier que la terre soit raccordée.
Si un fil était cassé?
Contactez votre revendeur en cas de problème.

Nettoyer le filtre à air et les panneaux extérieurs.

- Après avoir nettoyé le filtre à air, veiller à le ré-attacher.

Mettre l'interrupteur principal d'alimentation en circuit.

- L'affichage de la télécommande est visible lorsque l'alimentation est en circuit.
- Afin de protéger l'unité, mettre l'interrupteur principal d'alimentation en circuit au moins 6 heures avant le fonctionnement.

QUE FAIRE AVANT L'ARRÊT DU SYSTÈME PENDANT UNE PÉRIODE PROLONGÉE

Faire fonctionner la VENTILATION pendant une demi journée et sécher l'unité.

- Lisez le mode d'emploi qui accompagne la télécommande.

Mettre l'alimentation hors circuit.

- Lorsque l'interrupteur principal d'alimentation est en circuit, quelques watts d'électricité sont utilisés même si le système ne fonctionne pas. Désactivez l'interrupteur principal pour économiser de l'énergie.
- L'affichage de la télécommande disparaît lorsque l'interrupteur principal d'alimentation est mis hors circuit.

Nettoyer le filtre à air et l'extérieur.

- Veillez à remettre le filtre à air à sa place après l'avoir nettoyé. Reportez-vous à "MAINTENANCE".

8. CE NE SONT PAS DES MAUVAIS FONCTIONNEMENTS DU CLIMATISEUR

Les symptômes suivants ne constituent pas de mauvais fonctionnements du climatiseur.

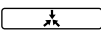
I. LE SYSTÈME NE FONCTIONNE PAS

- **Le système ne démarre pas immédiatement après avoir pressé le bouton MARCHÉ/ARRÊT.**
Lorsque le témoin de fonctionnement s'allume, le système est en condition normale. Il ne démarre pas immédiatement parce qu'un dispositif de sécurité fonctionne afin d'empêcher une surcharge du système. Après 3 minutes, le système se remettra en marche automatiquement.

- **Le système ne redémarre pas immédiatement lorsque le bouton de RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE est retourné à sa position précédente après l'avoir pressé.**

Si le témoin de FONCTIONNEMENT s'allume, le système est en condition normale.

Il ne démarre pas immédiatement parce qu'un dispositif de sécurité fonctionne afin d'empêcher une surcharge du système. Après 3 minutes, le système se remettra en marche automatiquement.

- **Le système ne démarre pas lorsque l'affichage indique "  " et clignote pendant quelques secondes après avoir pressé le bouton de fonctionnement.**

Cela est dû au fait que le système est sous commande centralisée. Le clignotement de l'affichage signifie que le système ne peut pas être commandé par la télécommande.

- **Le système ne démarre pas immédiatement après avoir été mis sous tension.**

Attendre une minute que le micro ordinateur soit prêt à fonctionner.

II. DE LA VAPEUR BLANCHE EST ÉMISE PAR L'UNE DES UNITÉS

- **Lorsque l'humidité est élevée pendant le fonctionnement en rafraîchissement.**

(Ou dans les endroits huileux ou poussiéreux)

Si l'intérieur d'une unité intérieure est très encrassé, la température est inégalement répartie dans la pièce. Il est nécessaire de nettoyer l'intérieur de l'unité intérieure. Demander au revendeur Daikin des précisions sur le nettoyage de l'unité. Cette opération exige du personnel d'entretien qualifié.

- **Après que le système ait été commuté en mode CHAUFFAGE après DÉGIVRAGE.**

L'humidité provoquée par le DÉGIVRAGE s'évapore.

III. BRUIT DES CLIMATISEURS

- **Une sonnerie se fait entendre après la mise en route de l'unité.**

Ce son est produit par le fonctionnement du régulateur de température.

Il diminuera au bout d'une minute environ.

- **Un chuintement continu est perçu lorsque le système est en FONCTIONNEMENT RAFRAÎCHISSEMENT ou DÉGIVRAGE.**

C'est le bruit du fluide frigorigène passant par les unités intérieures et extérieures.

- **Un chuintement se fait entendre au démarrage ou immédiatement après l'arrêt du fonctionnement ou bien au démarrage ou immédiatement après l'arrêt du DÉGIVRAGE.**

C'est le bruit des arrêts et des changements de l'écoulement du fluide frigorigène.

- **Un chuintement bas et continu se fait entendre lorsque le système est en RAFRAÎCHISSEMENT ou à l'arrêt.**

Le bruit se fait entendre lorsque la pompe d'évacuation fonctionne.

- **Un couinement se fait entendre lorsque le système fonctionne ou après l'arrêt du fonctionnement.**

L'expansion et la contraction des pièces en plastique provoquées par des changements de température est la cause de ce bruit.

IV. POUSSIÈRE DES UNITÉS

- **De la poussière peut être soufflée de l'unité après une longue période sans utilisation.**

La poussière absorbée par l'unité est soufflée.

V. LES UNITÉS ÉMETTENT DES ODEURS

L'appareil absorbe les odeurs des pièces, meubles, cigarettes, etc., puis les émet.

VI. LES CRISTAUX LIQUIDES DE LA TÉLÉCOMMANDE AFFICHENT " 88 "

- **Cela se produit immédiatement après que l'interrupteur principal d'alimentation ait été mis en circuit.**

Cela indique que la télécommande est en condition normale. Cela continue temporairement.

9. DÉPANNAGE

1. **Si l'un des mauvais fonctionnements suivants se produit, prendre les mesures montrées cidessous et contacter le revendeur Daikin.**

Le système doit être réparé par du personnel de dépannage qualifié.

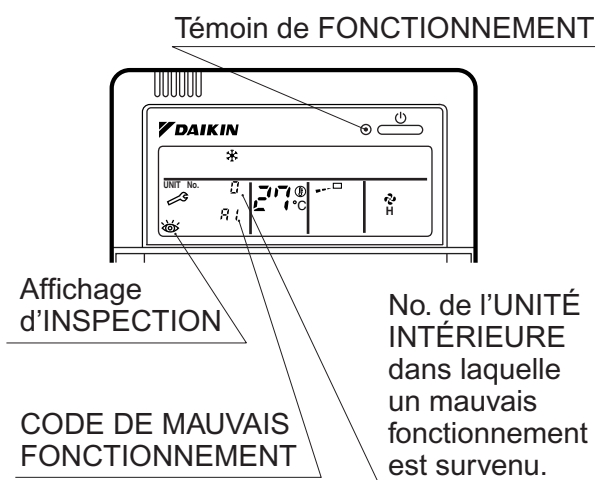
AVERTISSEMENT

Lorsque le climatiseur se trouve dans des conditions anormales (odeur de brûlé, etc.), débranchez le cordon d'alimentation de la prise et contactez votre revendeur.

Continuer à l'utiliser dans ces circonstances pourrait provoquer une panne, une électrocution et un incendie.

- Si un dispositif de sécurité, comme un fusible, un disjoncteur, un disjoncteur de fuite à la terre, se déclenche fréquemment ;
Mesure: Ne pas mettre l'interrupteur général sous tension.
- Si l'interrupteur MARCHE/ARRÊT ne fonctionne pas correctement :
Mesure: Mettre l'interrupteur général hors tension.

- De l'eau fuit de l'appareil.
Mesure: arrêter le fonctionnement.
- L'affichage "☀", "UNITÉ No." et le témoin de FONCTIONNEMENT clignotent et "CODE DE MAUVAIS FONCTIONNEMENT" est indiqué.

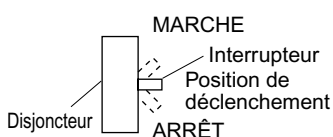


Mesure: avertissez votre revendeur Daikin et faites-lui savoir le contenu de l'affichage.

II. Lorsque le système ne fonctionne pas correctement, sauf dans le cas mentionné cidessus, et qu'aucun des mauvais fonctionnements cidessus n'est visible, examiner le système selon la procédure suivante.

1. Lorsque le système ne fonctionne pas du tout.

- Vérifier qu'il n'y ait pas de panne de courant. Attendre jusqu'à ce que le courant ait été rétabli. Si la panne a eu lieu pendant le fonctionnement, le système démarrera automatiquement dès le rétablissement de l'alimentation.
- Assurez-vous qu'aucun fusible n'a fondu. Arrêtez l'alimentation électrique.
- Vérifier le bon fonctionnement du disjoncteur. Mettre sous tension avec l'interrupteur du disjoncteur sur la position Arrêt. Ne pas mettre sous tension avec l'interrupteur du disjoncteur sur la position déclenchement. (Contactez votre revendeur.)



2. Lorsque le système cesse de fonctionner après avoir fonctionné.

- Vérifier que les entrées et les sorties d'air des unités intérieures et extérieures ne soient pas obstruées. Retirer l'obstruction et bien ventiler.
- Vérifier si le filtre à air est encrassé. Demandez à un personnel d'entretien qualifié de nettoyer les filtres à air (Reportez-vous à MAINTENANCE).

3. Le système fonctionne mais ne rafraîchit ni ne chauffe suffisamment.

- Si l'entrée ou la sortie d'air de l'unité intérieure ou extérieure est obstruée. Retirer l'obstruction et bien ventiler.
- Si le filtre à air est encrassé. Demandez à un personnel d'entretien qualifié de nettoyer les filtres à air (Reportez-vous à MAINTENANCE).
- Si la température définie n'est pas appropriée (Reportez-vous à RÉGLAGE).
- Si la touche "VITESSE DE VENTILATION" est réglée sur "BASSE VITESSE" (Reportez-vous à RÉGLAGE).
- Si l'angle du flux d'air n'est pas approprié (Reportez-vous à RÉGLAGE DU SENS DU FLUX D'AIR).
- Les portes ou les fenêtres sont ouvertes. Refermer les portes et les fenêtres pour empêcher le vent de pénétrer.
- Si la lumière du soleil entre directement dans la pièce. (En rafraîchissement) Utiliser des rideaux ou des volets.
- Lorsqu'il y a trop de monde dans la pièce. (En rafraîchissement) L'effet de rafraîchissement diminue si l'augmentation de chaleur de la pièce est trop important.
- Si la source de chaleur de la pièce est excessive. (En rafraîchissement) L'effet de rafraîchissement diminue si le gain de chaleur dans la pièce est trop important.

DAIKIN INDUSTRIES, LTD.

Head office:
Umeda Center Bldg., 2-4-12, Nakazaki-Nishi,
Kita-ku, Osaka, 530-8323 Japan

Tokyo office:
JR Shinagawa East Bldg., 2-18-1, Konan,
Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan

DAIKIN EUROPE NV

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium